

ADI 17

Ryan

Updated on 26/12/2023




Agenda

- Warming up
- Dialogue
- Sight translation
- Chuchotage
- Consecutive interpreting

Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- <https://www.youtube.com/watch?v=jADKuVAV74Y&t=5s>
- The continued acceleration of technology transformation will be critical to building socially inclusive包容性社会 and environmentally sustainable economic growth. However, businesses face heightened cybersecurity vulnerabilities（脆弱）问题, supply chain issues, geopolitical fragmentation纷繁复杂的地缘政治 and reputational risks. How can business and policy leaders manage emerging trade-offs in the digital economy to build shared value?



Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- Work-ready / audience-ready
- Gist There was no single topic talking about returning to the office –
- Peak performance
- KPI key performance indicators
- People-centric
- feel (less) connected

Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- **Connected** 人与人的连接感
- 员工之间的 联系感
- **Commute** 通勤
- **Accenture** 埃森哲（咨询公司）
- **Score**（score card）
- **Philosophy** n. 理念
- **Earn their Commute**
- **Anecdote**
- **Anecdotal** adj.
- **Self-reporting**



Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- Structure of the week
- How we use the space
- Collaborate
- Flows and moves
- Convene
- Google Workspace
- Deliberate 仔细考虑
- High on the list
- Data, precious assets
- Data should be on the balance sheets
- Assets, liabilities
- 三表
 - 资产负债表、损益表、现金流表



Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- insight 洞见
- to advance societal challenges
- work with the public sector 与公共部门合作
- 什么是“公共部门”？
- PPP
 - public private partnership 公私合作
- inclusion , diverstiy, connectivity
- inclusive , inclusiveness
- people-to-peple exchange 人文交流

Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy


- Insight n. 洞察（力）、理解（力） understanding
- We realise that we're entering into a new era of insight (understanding)
- Potential leads > conversion
- Societal challenges
- Work with the public sector 与公共部门合作
- Public sector, private sector
 - ppp public, private partnership 公私合作
- 私企（民企） privately owned companies
- 不是 private company “未上市的企业”
- Inclusion, inclusiveness
- 不能有 left-behind / marginalized
- Diversity 多样性
- CALD culturally and linguistically diverse communities
- 互通互联 Connectivity and of course cybersecurity goes with it
- Infrastructure
 - transportation , internet connection
- People-to-people exchange 民心交流，人文交流
- (某些场所中提高的) 祈祷场所 Chaplaincy

Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- 翻译：自己是否能判断某些译文有点突兀？如果可以，怎么办？
- ① 对自己的听译能力的把握
- ② 如果有，怎么摆平
- 字面 <> 自己的理解
- Employer , employee 怎么写笔记？（有区分、够快）
- Data should be put onto your balance sheet, not different from other assets like buildings, Other intangibles
- Tangibles, intangibles 有形、无形资产
- Goodwill 商誉 ~ premium 溢价
- 遗产（法律） estate
- Improve the digital experience of our employees in an integrated way, in the cultural fabric
- Fabrication
- Slab

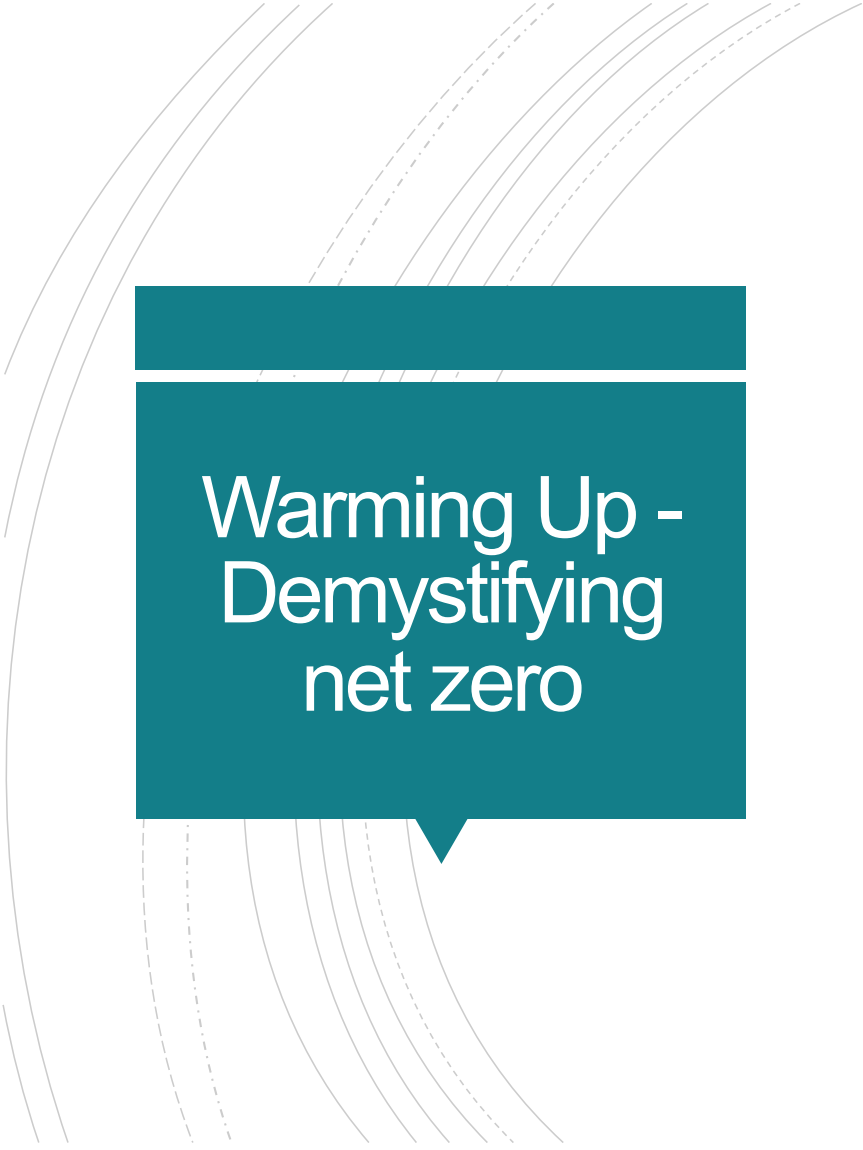
Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- Accessing the analytical tools
- AI
- Intellectual
- Corpus 语料库
 - a collection of written texts, especially the entire works of a particular author or a body of writing on a particular subject.
- CoLA
- NLP natural language processing 自然语言处理（机器用贴近“人”的方法来处理语言）
- Google translate
- Chatbot 聊天机器人
- Voice assistant



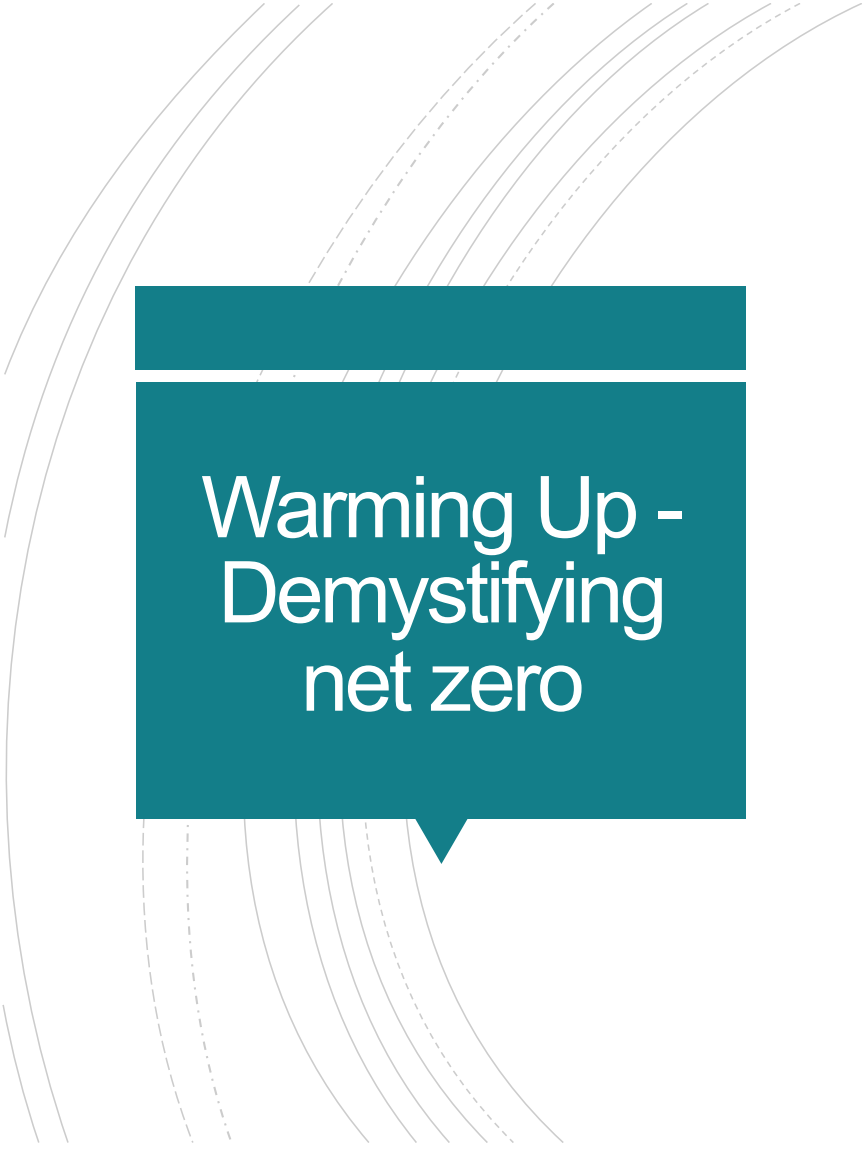
Warming Up - Strategic Outlook on the Digital Economy

- Pull it out from the market
- Data extraction
- Compliance , compliant 合规（的）
- Compliance issue 合规问题
- Non-compliant behaviour
- Governance 治理
- ESG
- Hopefully develop a data pipeline
- In the pipeline
- Algorithm





Warming Up - Demystifying net zero

- **Demystifying Net Zero: Towards a Playbook for Action | Sustainable Development Impact Summit**
 - https://www.youtube.com/watch?v=zHEIFptNMy4&t=453s&ab_channel=WorldEconomicForum
 - Over one fifth of the world's 2,000 largest public companies have committed to meet net-zero targets, fight climate change 应对气候变化 and tackle the biodiversity crisis. 生物多样性危机
 - As a growing number of standards and guidelines is emerging globally, this session explores what it takes to establish and implement credible climate plans and take immediate action in line with net-zero goals.
- 



Warming Up - Demystifying net zero

- Greenhouse gas emission / GHG
 - There is an agreement to avert the catastrophic impact of climate change 我们达成一致，要防止气候变化的灾难性的影响
 - Paris Agreement/ Accord
 - COP 25
 - 2030年时必须减半 need to be halved
 - 2050 net zero 净零
 - Offset
 - Carbon capture and carbon storage 碳捕捉，碳储存
 - Carbon sink / repository 碳汇
 - Against the benchmark
 - Trajectory n.
- 



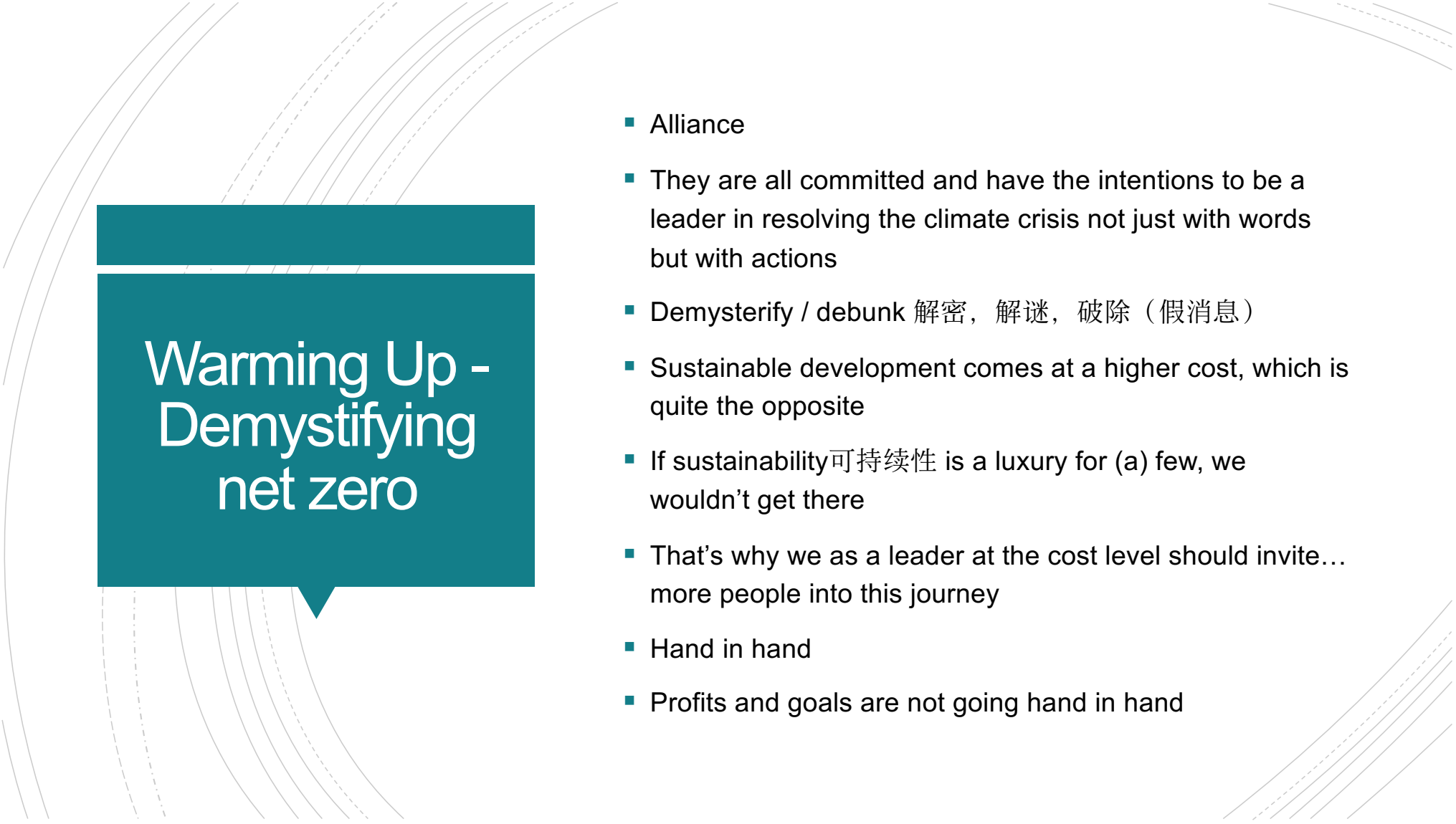
Warming Up - Demystifying net zero

- Establish a credible climate plan
- We are all acting as if we were not acting
- Gap / bridge the gap 消弭差距
- Keep us within 1.5 Celsius degree

- Workshop (社区)讲习班; 研讨会
- Breakouts
- Poll 观点调查问卷
- Slido
- ESG tracking 环境、社会、治理追踪
- Public good
- Advocacy

Warming Up - Demystifying net zero

- Leader 引领，龙头（企业），主流……（词性变化）
- Expect
- Dear
- Next generation 子孙后代
- Decarbonize
- **Decouple growth from carbon** in the way that we're up 14%, 13.7% in business growth but we're down 14% in carbon in absolute (terms)
- Decoupling of US-China relations 脱钩
- A good business idea , case



Warming Up - Demystifying net zero

- Alliance
- They are all committed and have the intentions to be a leader in resolving the climate crisis not just with words but with actions
- Demystify / debunk 解密, 解谜, 破除 (假消息)
- Sustainable development comes at a higher cost, which is quite the opposite
- If sustainability可持续性 is a luxury for (a) few, we wouldn't get there
- That's why we as a leader at the cost level should invite... more people into this journey
- Hand in hand
- Profits and goals are not going hand in hand

Dialogue

- Scenario: A refugee is talking to a **social worker** about this concern about her **protection visa** application
- This visa is **for people who arrived in Australia on a valid visa and want to seek asylum**. It lets you stay in Australia permanently, if you engage Australia's protection obligations and meet all other requirements for the grant of the visa.
- Irregular maritime arrivals 通过海路非法入境澳洲的人 (potential asylum seekers)
- 临时难民签证 Safe Haven Enterprise Visa (as of 30/7/2021)
- 《联合国难民公约》
- United Nations Refugee Convention
- 缔约国 signatory (to协议)
- 《补充保护》
- Complimentary Protection 《补充保护》（澳洲自己的）
- Asylum seeker VS refugee
- Recognition of refugee status

Dialogue

- Thanks for coming in. I hope I didn't **alarm** you by asking you to come in. This is a **follow-up visit** to check up on people after they have been in Australia for a while, just to see how they are doing. 42
- alarm someone
- stay alert, vigilant 保持警觉
- feel jumpy 提心吊胆的
- subsequent 后续的
- 连续的 consecutive
- check up on sb
- 彻底调查来历
- Follow sb up
- 跟进, 随访
- 复诊 review / follow-up consultation

Dialogue

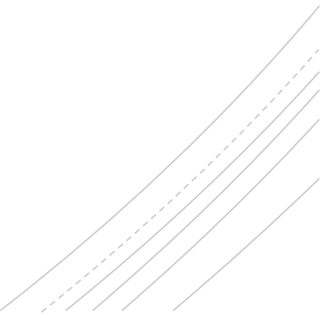
- 我还以为我们申请永居的事情有新进展了呢。我们一到这就申请了保护签证。为保险起见，我还找了家移民中介代理我们的申请，我填写了申请表，然后提交了所需要的证明材料。从那以后我们就没有听见任何消息了。48
- I thought there was new progress in my permanent residency progress. I applied for refuge protection once I arrived and I went to an agency to play it safe. I filled out the application form and submitted all supporting documents required. I haven't heard (of) anything since then.
- Progress, new development , update (infml) anything new
- Keep somebody posted/ updated
- 保护签证 a protection visa 或者 refugee status
- 保险起见
- In case anything went wrong / in case of any mistakes from my end
- to be on the safe side / for the sake of safety
- Err on the side of caution (fml) 以防万一
- Engage + 专业服务
- To act on our behalf
- 产品的本地代理
- local agency for the distribution of our products

Dialogue

- Well, I'm afraid I don't know much about your application. But don't worry. I'm sure your **case officer** is closely following the progress of your application. **Processing** the application and **verifying** 核准、验证 documents often take longer than you may expect. Since you arrived in Australia in July, I assume you have filed the application in the same month or early in August? 61
- Case officer （移民局）签证官；个案专员
- Processing 处理 the application and verifying 核准、验证
- **Review** your application , your paper 审查、复议
- Peer-review (论文、研究) 同行业审查
- do you know where my application is? 申请进度如何了?



Dialogue

- 对，我的递交记录显示是八月三号。当时他们说我应该在几个月后就会被叫去面试。可现在已经是十月份了，所以你们打电话说让我过来时，我还以为是来进行签证面试呢。
44
 - Right the submission date indicated in the record is 3rd August. I was told then that I would be contacted to arrange an interview. Now it is October already, so I thought this is for the visa interview when I received your call.
 - Hear from someone
 - Lodgment record
 - interview 问话
- 

Dialogue

- Sorry to have disappointed you. Just **a word of advice**, make sure you **went through** all the **formalities** required of a protection visa applicant, such as passing **character and security checks** 无犯罪证明, undergoing health examinations and signing the **Australian Values Statement**. 40
- Mind you
- formalities
- 正式手续
- a formality
- 没有必要的手续，走形式
 - i' m here for a formality
 - skip on the formality
- Cut the red tape 减少（政府）不必要的手续/规定；减少官僚主义的繁文缛节
- Dissident n. 异政见者（政治犯）
- character check:
- (generic) penal clearance certificate; 无犯罪证明
- NPC （au）= National Police Check
- Character reference 品格证明信
- Assurance of Support (移民单词) 财产证明
- Financial statement 财报
- Citizenship pledge
- installation pledge /vow 就职宣誓
- Instalment 分期付款

Dialogue

- 我都做过了，我签过一份**书面授权书**，授权他们中介帮我申请。我后来还按中介的**指示补过一个材料**，就是告知移民部我搬家后的新住址。我已经按照所有的要求照办了啊，怎么还这么慢。 53
- All has been done. I signed an authorization letter to have the agency to apply **on my behalf**. I also provided an additional document **as directed by** the agency to notify the department of my new addresses. I have done all that was required of me but why it still takes so long?
- Be instructed to do / the instructions I received from my client are that ...
- update my application
- “授权书” 的区别
- A **power of attorney** is usually a multiple-page, formal document that must comply with state laws. A **letter of authorization**, in contrast, is typically less than a page long and relatively informal, and while it may be honored by the person receiving it, it's not state law to accept it.

Dialogue

- All protection visa applications are considered individually. There are no **general approvals for** particular groups of applicants.
- Instead, case officers often need to take their time and consider various factors around each specific application. Is there anything you are particularly concerned with at the moment while you are waiting for the result of the application?
- Individual consideration / case-by-case assessment / sth depends on a/the specific/particular situation 具体情况具体分析// 考虑
- personalised / customized / tailored
- Generally applicable
- Targeted approach 因地制宜的方法
- 所有的保护签证申请都要具体情况具体分析/考虑。对于特定申请人群，也不存在有“一刀切”的审批方法。反而，签证官需要花时间，围绕每个具体申请考虑各种因素。在等待申请结果的过程中，你目前有什么特别关注的事情吗？
- One-size-fits-all approach “一刀切”的方法
- 人治 rule of man ; one man' s show 一言堂
- 法治 rule of law ; rule a country based on the laws ...
- 练法论功 practise Fa Lun Kong
- 吃喝神话

Dialogue

- 主要是孩子的上学问题。我的大儿子现在该上 7 年级了，离我们家不远的地方就有一个不错的公立中学。我兴冲冲过去咨询，但得知入学的前提是必须有永居身份。我就是害怕我儿子会耽误课程。56
- The main concern is schooling. My older son should go to Year 7 now and there is a good secondary school close to our place. However, when I was there to make an inquiry with high expectation/excitedly, I was told that only permanent residents can enroll. I am worried that my son may miss the courses.
- school 澳洲：通常是中小学
- Start Year 7
- do Y7
- Fall behind , be left behind
- Miss out on sth VS miss sth
- school catchment 学区
- in excitement
- 前提 n. prerequisite

Dialogue

- I see. What we may be able to do is contact the education **authorities** and explain that your permanent residency visa is still under review though no sign indicative of your fault. **On this ground**, we can apply for a **waiver** so that your son should have no problem **getting into** your local high school.
- 55
- 我明白了。我们可以做的是与教育部门联系，并解释说你的永久居留签证仍在审查中，尽管没有迹象表明你有错。在这个基础上，我们可以申请豁免，这样你的儿子进入当地的高中应该没有问题。
- The authorities 当局
- Cf. administration n.
- Cabinet 内阁
- **Waiver, exemption , exempt**
- **carve-out 例外的规定(exceptions)**
- **Release 免除（义务、责任）**

Dialogue

- 教育部门真的会考虑我们的特殊情况，放宽条件吗？那太好了，其实我自己可以等，可是孩子的教育要紧，我希望政府能够体谅这一点。

39

- Will the education authority really give special consideration of our case /make it an exception and grant a waiver? That will be great. Actually, I can wait myself, but the education of my child really matters. I really hope the government can understand.

- considerate
- high on the agenda
- Cf. broaden the conditions
- Terms and conditions
- 工作要求 (selection) criteria
- Qualification
- ~~Ease the rules~~
- Discretion
- 司法处罚：放宽 give a lesser penalty / seek leniency



Dialogue

- Having said that, there's no guarantee of success of application. All we can do is to make an effort in trying but it's up to the relevant authorities to decide. But we should stay optimistic that maybe your application for permanent status will come through in the meantime. 48



Dialogue

- 好的，非常感激您的帮助和花费的时间。希望我儿子能顺利入学，也希望我们的申请能尽快通过。23
- Thank you very much for your help and time. Hopefully my son can enroll successfully, and my application can be approved soon.
- get into + 学校，专业

Sight – 老年人 视力

- 据有关资料显示，目前众多的老人因视力障碍//严重影响着晚年生活，如白内障、青光眼、老花、视物模糊等。专家认为，老人视力减弱和各种眼疾常常是人体老化的先兆，
- 必须靠自己的警觉和保养。建议老人保护视力从以下做起：
- According to relevant information, currently many elderly people's retired life is seriously affected by their visual impairments, such as cataracts, glaucoma, presbyopia, blurred vision, etc. Experts believe that the weakened eyesight of the elderly and various eye diseases are often the signs of human aging and
- thus we must keep vigilant/alert and do the **maintenance**. It is recommended that the elderly protect their eyesight from the following:
- 句子结构：① 提前阅读 – 打好腹稿 -; ② 顺句推动 – 尽量短句子（尽量短的完整句）
- reduced, declined eyesight, vision
- 主语人 somebody + displays/has + 症状、迹象
- 晚年生活 retired life , the life after retirement
- 晚年 in one's old age ; in later years/life
- 老年病 geriatric diseases
- It means that we have to be careful and take a good care of our eyes /vision.

Sight – 老年人 视力

- 老人至少每 3 个月检测一次视力。
- 自己经常遮一眼，检查是否有单眼视力减退、消失或物体扭曲现象。
- The elderly should check their vision at least once every 3 months.
- we can cover one eye by yourself to check if there is any loss of vision, disappearance or distortion of **monocular** vision.
- 身体机能减弱 decline
- One...the other
- 非具体人格 you, people ... ,特指 老年人
- visual disappearance 其实是指失明
- See distortions
- 飞蝇症 see floaters
- Macular degeneration

Sight – 老年人 视力

- 老年人多半有节俭的习惯，在眼睛不适时，常使用家人用剩的眼药或到药房买药用，// 但眼药种类很多，功能各异，// 尤其剩眼药若超过有效期限，用后会有不良副作用。有些老人视力模糊时，常归咎于白内障，也是耽误治疗的常见原因。
- Most of the elderly have the habit of being frugal. When the eyes are uncomfortable, they often use leftover/unused eye medicine from family members or buy medicine from the pharmacy (directly/ over-the-counter/ without consultation).
- 不说 I feel uncomfortable with my eyes VS 可以说 i feel uncomfortable with you
- Tend to spend less
- Food for less
- Pharmacist 药剂师 (script reviewing)
- 开药 dispensing costs
- 节省 save
- Frugal
- Cf. 在澳洲等发达国家的情况
- However, there are many types of eye medicine and their functions are different. Especially if the unused eye medicine goes expired, there will be undesirable side effects after use. Some elderly people often blame cataracts for blurred vision, which is also a common cause for delayed treatment.
- Use-by date , expiry date
- Shelf life
- adverse, undesired effects
- 财政紧缩 fiscal austerity
- 量入为出 live within one's means
- To reverse the deficits

Sight – 老年人 视力

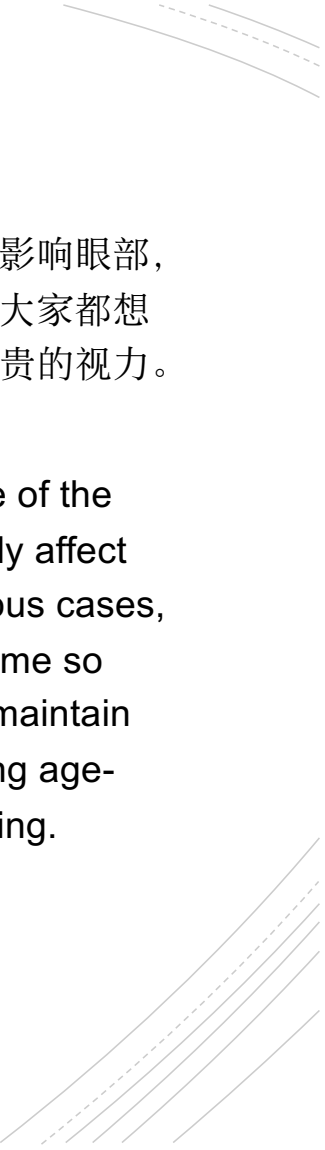
- 年过五十，每个老人都会有老花眼征兆，许多老人习惯在地摊上或在街头小店买**廉价劣质的成品花镜**，这是造成视力恶化的主要原因。
- 避免烟酒过量，以免引起**青光眼**、**弱视**、**视神经萎缩**等疾病。
- After the age of fifty, every old man will have presbyopia signs. Many old people are used to buying cheap and **inferior reading glasses** on the street stalls or random shops, which is the main reason for the deterioration of eyesight.
- 言下之意 random shops, dollar shops
- street front
- pop-up
- kiosk
- Vendor ~ seller
- 新加坡英文 coolie 苦力
- Ready-made .glasses
- Avoid excessive tobacco and alcohol to prevent the risk of developing glaucoma, **amblyopia/ ˌæmbliˈəʊpiə/**, **optic atrophy/ ˈætrəfi/** and other diseases.
- prevent sth, prevent sth/sb from doing sth.
- 弱视 lazy eyes
- Optic nerves 视神经

Sight – 老年人 视力

- 避免强光照射，如工作需要，可戴隔绝紫外线的太阳镜。
- 注意饮食、营养均衡，多摄入对眼睛、身体有益的食物和物质，如青菜、水果、植物性蛋白质等。
- 非具体人格做主语！？
- Comparable texts
- 译文怎么查：①查字典；②comparable texts 非直接英文，说同一个话题的对应语言的文章
- 不会直接说“直照” - Receive the sunlight directly → 打破字对字的直接翻译
- Avoid strong light, if it's necessary for work, you can wear sunglasses that block ultraviolet rays.
- Pay attention to diet and balanced nutrition, and eat more foods and substances that are good for the eyes and the body, such as vegetables, fruits, and plant-based proteins.
- Cultured meat 人造肉（实验室肉）
- 合成肉 << Zombie meat , gutter oil
- 字典：合成 synthetic adj.
- Spam (luncheon) 午餐肉



Sight – 黄斑性病变

- 黄斑变性是一种常见的老年眼部疾病，它会直接影响眼部，也会带来极大的危害，严重者可能会造成失明。大家都想及时的治疗，这样才能有效的控制病情，维持宝贵的视力。治疗老年黄斑病变的常见方法包括如下：
 - Macular degeneration is a common eye disease of the elderly/ geriatric eye condition, which can directly affect the eyes and also bring great harm, and in serious cases, may cause blindness. We all want to treat it in time so that we can effectively control the disease and maintain our precious vision. Common methods of treating age-related macular degeneration include the following.
- 

Sight – 黄斑性 病变

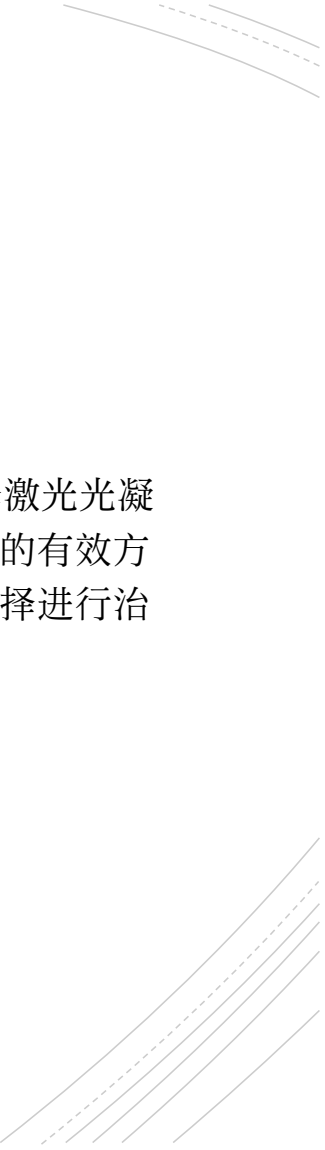
- 首先是辅助中药治疗的方法，专业术语就是光动力疗法。这种治疗方法是非常方便、安全，而且还非常的有效。它就是将一种特异的光敏剂，把它注射到病人的血液中，药物发生循环就会到达视网膜，这样就会激发光敏剂，但会破坏异常的新生血管，不过对视网膜组织是没有损伤的。
- The first is a complementary herbal treatment method, the technical term for which is photodynamic therapy. This treatment is very convenient, safe, and also very effective. It involves taking a specific photosensitizer, injecting it into the patient's bloodstream, and the drug will reach the retina when circulation occurs, which will stimulate the photosensitizer but destroy the abnormal neovascularization, although there is no damage to the retinal tissue.
- 光动力疗法 Photodynamic therapy (PDT) is a treatment that involves light-sensitive medicine and a light source to destroy abnormal cells. It can be used to treat some skin and eye conditions, as well as certain types of cancer.

Sight – 黄斑性 病变

- 还有就是选择**中药汤剂**的治疗，这种方法有**补肾清肝、养血益阴**等的作用果，副作用也是非常小的。而且，中药还有抗衰老和**改善微循环**的作用，建议大家用这种治疗方法，因为不仅疗效跟好，而且比起西药来更健康、自然和安全。




Sight – 黄斑性 病变

- 3. 还有就是如果药物治疗无效的话，那就要选择激光光凝疗法，这种治疗方法是目前治疗脉络膜新生血管的有效方法，但需经由医生同意方可进行这种手术。在选择进行治疗的同时，再加上食疗的话，效果会更好。
- 

同传的自我练习和自我提高

- ① deliberate practice
- ② 录音 – 会听录音，寻找问题
 - 听不懂中间的句子
 - 过分在意听懂的句子
 - 句子结构、单词选择
- ③精听 – 不要只是找“生词” work, sentence structure, speed, accent, background
- ④无阅读的视译
- ⑤过一段时间再做同传

- 
- measurements 测量，度量（结果）
 - measures 措施

Chuchotage – web security

- **Chuchotage - How safe is the Internet in Reality?**
- Web security is **also known as** “Cybersecurity”.
- It basically means// protecting a website or web application// by detecting, preventing and responding to cyber threats.
- Security concepts or safety precaution measurements **in corporate environments**// were ignored and were hardly implemented in any web application solutions a decade ago.
- 你的眼睛 – 一次看到了“那些意群”？
- 意群 → 合适的中文
- 被动句
- Youtube – 知识扩张：亚马逊和AWS对全球的人工智能部署产生哪些影响；阿里云
- Respond to an issue 应对、解决 address
- Response to ...
- E.g: he cried in response to her refusal to buy a handbag for him
- Ignorance 无知（负面、中性）
- 时间和地点的语序 - 翻译难 - 中文要提前

Chuchotage – web security

- However, web security measurements are being taken more seriously now.
- 但，现在已然不同
- Billions of **harmful malwares, worms, and malicious codes** have been developed and distributed over the web.
- 有大概得理解、但是无法容易找到合适匹配
- Some of them have survived anti-viral check and killing, becoming “intelligence” and being able to act independently based on sophisticated algorithms.
- Data theft runs at milliseconds and you even won't be able to notice it.
- 跳出字面的字 → 找到“简便”的解释
- Smart, intelligent
- Computing power 算力
- Quantum computing 量子计算
- Edge computing 边缘计算
- cloud computing 云计算
- Data breach 数据泄露
- Privacy breach 隐私泄露 (intrusion, intrude on = violate)
- GDPR general data protection regulation 欧洲《一般数据保护规定》
- 华为 要在德国 运营
- 中国GDPR 要求
- 分而治之
- 统一为止 – 低成本

Chuchotage – web security

- It is unimaginable as to how many times **medium sized** business organizations have been **attacked and hacked by malware**// last year.
- Not investing in any internet and web security instruments, corporates live in risk by not being able to control, to monitor or to protect their systems.
- Without security measurements, no **administrator** in the world would be able to detect intrusions or even be smart enough to block a hidden attack on his corporate network. 没有一名计算机管理能聪明到....., // 没有足够的智慧, 不能阻挡.....
- 顺切
- Enough 字典: 足够
- 在句子中的**逻辑含义**是什么? 达到某种程度 → (导致) 一个结果出现
- I don't think he's smart enough to come up with such a brilliant solution
- I have so fed up with you that I don't want to see you again
- admin / administrator on the PC 管理员
- 计算机管理员 VS Admin 行政工作
- Management focuses on managing people and their work. On the other hand, administration focuses on making the best possible utilization of the organization's resources.
- All-rounder
- SME
- Conglomerate 大集团
- Cf consortium 财团, 联盟; syndicate (neg) a criminal syndicate
- 手下, 小弟 associate n. ; foot soldiers ; *minion 奴才, 随从

Chuchotage – web security

- Essential steps in protecting web apps from attacks include applying up-to-date encryption, setting proper authentication, continuously patching discovered vulnerabilities, and having secure software development practices.
- Many efforts have been made by corporate organizations and educational institutes to make the internet more transparent and much safer.
- As a result, there are different types of technologies available for maintaining the best security standards. Security methods are evolving to match the different types of vulnerabilities // that come into existence.有；不用翻译
- CP ; 知网
- ①语法<> 意群切割 ; ② 中文 – 字典解释以外
- Best practice
- FinTech
- RegTech
- Stay ahead of the curve / keep one step ahead ; take preventative measures ; do proper predictions to
- Vulnerability n. 脆弱（性）；引申为-问题

CI – Automation

- Distinguished guests, ladies and gentlemen,
- Let me make it clear from the outset: for me, safety comes at the very top of the list. Although I have high expectations of **smart mobility** in our battle against **congestion** and in reducing carbon emission, like many others, everything **hinges** on road safety.
- hinge on/upon ; contingent on = dependent on
- contingent liabilities 或有债务
- 澳洲FEE-help, 英国 HE loans contingent on your future income
- GHG
- carbon footprint 碳足迹
- carbon equivalents 碳当量
- Population mobility /movement

CI – Automation

- First, because every victim **is one too many**. Every serious accident represents a human tragedy. Every year, around the world, 1.3 million people are killed in traffic accidents. We simply can't accept that.
- one too many:
 - too many alcoholic drinkers ; a tipping point has been reached
- Disproportionate adj. 不成比例的（但是，一定看字典例句！！！！！！）

CI – Automation

- There's another reason to make road safety the number one priority when it comes to smart mobility. [前文就内容]
- The excessive focus on accidents involving self-driving cars in the media shows us that the risk appetite for computers that make mistakes is exceedingly small.
- fanfare 铺天盖地的宣传
- Autonomous /driverless vehicle
- Automatic cruising
- 风险胃纳，容忍度
- Risk-aversion 风险厌恶
- Risk-takers n. 冒风险的人
- Risk exposure 风险敞口（金融）



CI – Automation

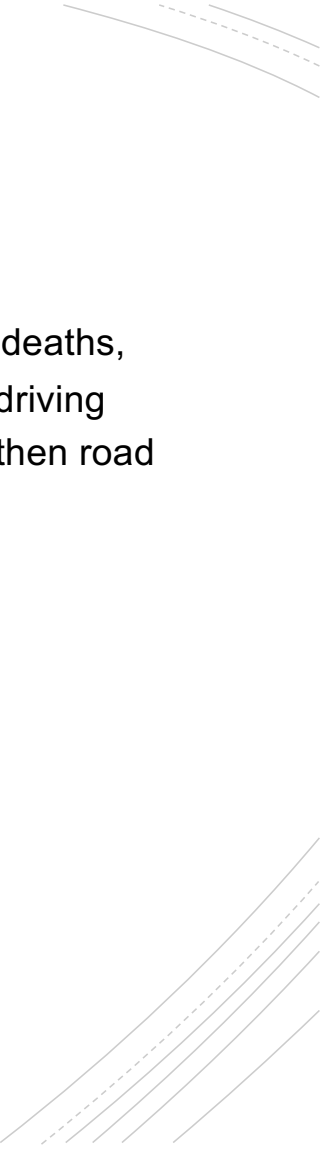
- Vehicles that are largely capable of driving on the main road network independently, with **autopilot** and congestion avoidance systems are expected to be on the market in a few years. We're heading for a long period of **mixed transport modalities**. And that mix, too, must be made safe. //
- modality 模式, 方式, 形态

CI – Automation

- Thanks to our practical 'learning-by-doing' approach, we've acquired a lot of experience. So we've gained better insight洞见 into the opportunities and risks regarding road safety. And it's thanks to that insight that I'm sounding the alarm here today.
- 边实行，边改进的策略
- Iterations
- insight into something : indepth understanding of something



CI – Automation

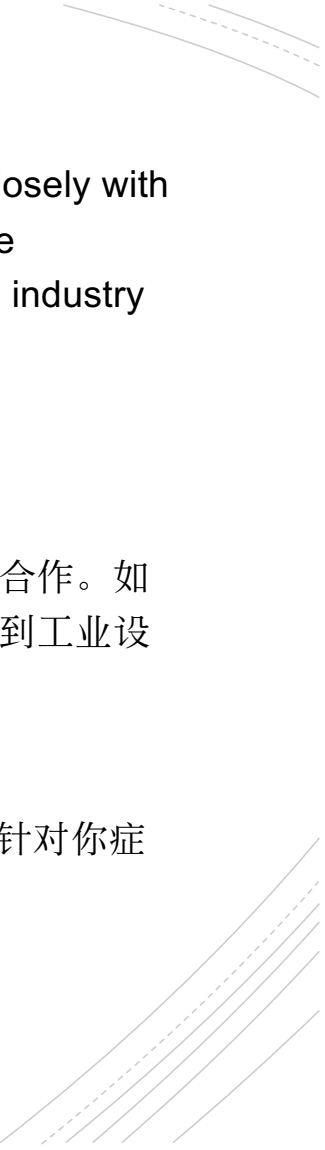
- If we want to achieve a scenario with zero road deaths, zero traffic jams and zero emissions – and self-driving cars have the potential to make that possible – then road safety needs to be the number one priority.
 - This means something needs to change.
 - 如果要做到0.....
- 

CI – Automation

- The role of the driver, for instance, must dovetail with the development of new technologies and innovations. Drivers are – and will remain for a long time to come – responsible for what their vehicle does. It's vital that expertise on behavioural psychology finds its way to the automotive sector.
- dovetail with 与.....吻合
- 重要的，应用于汽车行业中
- >> 例：
 - 自动驾驶车，发现3秒后出车祸，选择2：
 - 1. 左边，车毁人亡
 - 2. 右边，行人死亡，但是车辆、司机活着



CI – Automation

- And it's also vital that we, as authorities, work closely with the car industry. If we are to draw up appropriate legislation for the future, we must be involved in industry designs at an early stage. //
 - the authorities
 - education authorities
 - 重要的是，我们这些政府机构要与汽车行业紧密合作。如果我们要制定针对法规，我们需要在早起就参与到工业设计中。
 - POC, prototyping
 - switch you to a more appropriate medication 更针对你症状的药 -> 对症下药
- 

CI – Automation

- And then there's infrastructure. If we want to give smart mobility **wings**, our roads need to **be in good shape**, both digitally and physically.
- Vehicles and driver support systems must deliver reliable information about / traffic regulation and speed limits and provide real-time reminders in regard to roadworks and closures, and ideally hazards like ice or fog.
- **Uniform information** that can be processed digitally and automatically, both for general road users, and for specific ones like truck drivers and shippers.
- What's more, the data needs to be protected from hacking and improper use.
- headwinds, tailwinds
- shape up
- smog , haze
- Consistency
- Standardisation
- the shipment will be made in 2 business days
- courier n.



CI – Automation

- Ladies and gentlemen,
- We have the ambition to lead the world in this field.
Because, from that position, we **can blaze a trail** for the rest to follow. We can determine what route we take. I'm choosing the route where safety is the top priority and I hope that all of you will join me!
- Thank you.
- blaze a trail 沿路做记号; (喻) 带头, 开拓



CI – 道路安全 周

- *The following passage is adapted from a speech delivered during the First UN Road safety Week. The Focus is on safety education for young road users.*



CI – 道路安全 周

- 本周是联合国专门为青年行路人设立的第一个全球道路安全周，籍此改善每天在全世界各地行路的亿万青年人的安全。
- This week is the first Global Road Safety Week set by the UN for young road users, aiming to improve safety for hundreds of millions of young road users on the world every day.
- This week marks

CI – 道路安全 周

- 自2004年世界卫生日以来，加上其后联合国大会的多次讨论，各国政府及其伙伴对道路安全问题越来越关注。然而，全世界每年有将近120万人死于交通事故，受伤的人更是千千万万。交通事故是10至24岁青年人死亡的首要原因，对家庭和社区造成惨重影响。我们的工作任然任重道远。
- Since World Health Day 2004, and subsequent discussions in the United Nations General Assembly, Governments and their partners have paid increased attention to road safety. However, road traffic collisions kill nearly 1.2 million people worldwide every year, and injure millions more. It is the leading cause of death for people aged 10 to 24 years, with devastating impact on families and communities. There is still much progress to be made.

CI – 道路安全周

- 交通伤亡事故给国家医疗保健系统和总体国民经济带来沉重负担。交通伤亡事故使中低收入的国家平均损失国民生产总值的1%。所有这些原因使交通伤亡事故成为阻碍发展的一大障碍。在年轻人占人口多数的地区，这一问题就更为尖锐。//
- Road traffic deaths and injuries also place an enormous strain on a country's healthcare system, and on the national economy in general. On average, road traffic injuries cost low- and middle-income countries one per cent of Gross National Product. For all these reasons, road traffic injuries are an important obstacle to development. In regions where young people constitute a major part of the population, the problem is even more acute/ prominent.
- 伤亡 casualties
- 国内生产总值 GDP

CI – 道路安全周

- 可幸的是，不少国家已证明，通过采取行动对付酒后驾驶和超速，使用头盔和系保险带，增加行人和骑车人的能见度等方法，即便在机动车继续增加的情况下，也可以挽救许多生命，节省大量资源。
- Fortunately, a number of countries have shown that by taking action on drink-driving, speeding, use of helmets and seat-belts, and increasing the visibility of pedestrians, cyclists and motorcyclists, a significant number of lives can be saved and resources spared, even as motorization continues to rise.
- 句子结构
- ... prove that when we take actions ..., using ..., even in the situation ..., we can save



CI – 道路安全 周

- 由于预防措施需要政治意愿，并需要大量投入资金，因此改善道路安全的决定需要由政府的最高级别作出。
- Because prevention measures require political will and financial investments, decisions to improve road safety need to be made at the highest levels of Government.

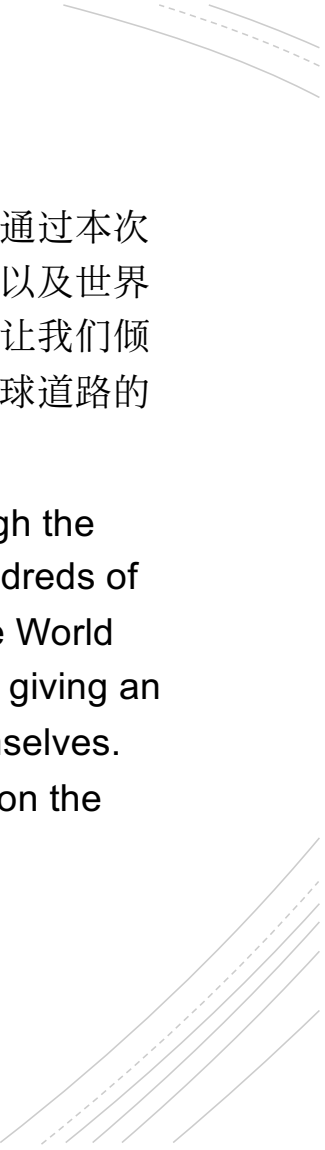


CI – 道路安全周

- 除了政府的交通部、卫生部和教育部以外，许多其他方面也可发挥作用：如家长和监护人、教育工作者、社区领袖和企业领导人、汽车协会、保险业和汽车厂家、知名人士和媒体、交通事故幸存者及其家属。
- Beyond government ministries of transport, health and education, many others have a role to play: parents and guardians, educators, community and business leaders, automobile associations, insurers and vehicle manufacturers, celebrities and the media, survivors of road traffic crashes and their families.



CI – 道路安全 周

- 道路安全不会偶然出现。世界卫生组织和联合国通过本次全球性重要活动——道路安全世界青年大会——以及世界各地举行的许多其他活动，让青年人畅所欲言。让我们倾听他们的意见。为他们，也为我们自己，改善全球道路的安全。
 - Road safety will not happen by accident. Through the World Youth Assembly for Road Safety and hundreds of other events being hosted around the world, the World Health Organization and the United Nations are giving an opportunity to allow young people to voice themselves. Let us listen to them. And let us improve safety on the world's roads, for their sake and for ours.
- 



CI – 世界癌症 日

- *The following passage is adapted from a speech delivered to commemorate the Day of Fighting Cancer and the title of the speech is to minimize the Impact of Cancer on The World Population.*

CI – 世界癌症日

- 每年的世界癌症日都是一次全世界**动员**起来的机会，通过各种举措加强卫生系统、全民医疗保健和扩大救生措施，以实现癌症的综合预防和控制。
- Every year, World Cancer Day is an opportunity to mobilize the world, through various measures to strengthen the health system, universal health care and expand lifesaving measures to achieve comprehensive cancer prevention and control.
- IMF's lending lifeline 贷款 “生命线”

CI – 世界癌症日

- 我们必须加大工作力度，结束无数癌症造成的悲剧。大约三分之一的癌症是可以预防的，而另一些癌症如果得到早期诊断和治疗也是可以治愈的。即使癌症到了晚期，患者也可以接受缓解治疗而提升生命质量。 //
- We must increase/step up our efforts to end the tragedies caused by countless cancers. About one-third of cancers are preventable, while others can be cured if diagnosed and treated early. Even if the cancer is at an advanced stage, patients can receive treatments to relieve symptoms and improve their quality of life.
- 治标不治本 a temporary relief
- 姑息疗法 palliative treatment

CI – 世界癌症日

- 癌症影响所有国家，但那些资源较少的国家受影响最重。以宫颈癌为例，每 10 名新近确诊的宫颈癌女性患者中，至少 8 人是生活在世界上最贫困国家，而每 10 个死于该疾病的病例中，有 9 例发生在这些国家。许多高收入国家推行的宫颈癌筛查取得了良好的效果，但宫颈癌仍然是女性最常见的恶性肿瘤之一。我们有责任在低收入国家推广这一筛查成果，提高宫颈癌的治愈率。
- Cancer affects all countries, but those with fewer resources are most affected. Taking cervical cancer as an example, for every 10 newly diagnosed women with cervical cancer (10 new cases), at least 8 are living in the world's poorest countries, and nine out of every 10 deaths occur in these countries. Cervical cancer screening implemented in many high-income countries has achieved good results, but cervical cancer is still one of the most common malignant tumors in women. We have a responsibility to promote this screening result in low-income countries and improve the cure rate of cervical cancer.
- New patients = new cases
- Pap smear

CI – 世界癌症日

- 一个人的生活地点不应成为其是否患癌症或死于癌症的决定因素。我们必须共同努力，消除宫颈癌这一公共卫生问题，并减轻数百万癌症患者的负担。值此世界癌症日，让我们作出承诺，消除这种可预防的病痛所造成的不公正，使人人都能从我们的举措中受益。
- A person's place of residence should not be a determinant of whether he/she has cancer or dies of cancer. We must work together to eliminate the public health problem of cervical cancer and reduce the burden on millions of cancer patients. On this World Cancer Day, let us make a commitment to eliminating the injustice caused by this preventable disease, so that everyone can benefit from our initiatives.